



Amicale
Internationale
KZ Neuengamme



**Stadt Neustadt
in Holstein**

3 de mayo de 2023, 10.30 h
**Acto conmemorativo en el 78 aniversario del bombardeo de
los barcos de prisioneros el 3 de mayo de 1945**

Lugar: Monumento del Cap Arcona en Neustadt/Pelzerhaken, Stutthofweg

Colocación de una corona en el cementerio de honor del “Cap-Arcona”

- Saludo:** Dra. Martine Letterie
Presidenta del Amical Internacional del campo de concentración de Neuengamme
- Saludo:** Dra. Sabine Sütterlin-Waack
Ministra de Interior, Gobierno Local, Vivienda y Deporte del Estado de Schleswig-Holstein
- Saludo:** Mirko Spieckermann
Alcalde de la ciudad de Neustadt en Holstein
- Mensaje video:** Manfred Goldberg
Superviviente del campo de concentración de Stutthof
- Discurso:** Kristof Van Mierop
Secretario General de la AIN y del Vriendenking Neuengamme belga, así como nieto de Roger Vyvey, superviviente del “Athen”
- Aportación:** Alumnos del Küstengymnasium Neustadt in Holstein y
Arbeitsgemeinschaft Neuengamme
El prisionero polaco Kazimierz Wajsen

Kadish, comunidad judía de Lübeck

**Acompañamiento musical: Instituto Jacob-Lienau, Instituto “Küstengymnasium”
Neustadt in Holstein**

El acto conmemorativo es organizado por el Amical Internacional del campo de concentración de Neuengamme y el municipio de Neustadt in Holstein, con apoyo de la asociación “Arbeitsgemeinschaft Neuengamme e.V.”, la Fundación Brunswik, la Fundación comunitaria de memoriales de Schleswig-Holstein así como la Fundación de memoriales y lugares didácticos en memoria de las víctimas de crímenes nazis de Hamburgo.



Martine Letterie
Presidente de la Amicale Internationale KZ Neuengamme
3 de mayo de 2023
Neustadt-Pelzerhaken

Queridos supervivientes del campo de concentración de Neuengamme y queridos familiares,

Estimado Ministro,

Estimado Sr. Alcalde,

Estimados representantes de la ciudad de Neustadt y del Estado de Schleswig-Holstein,

Señoras y señores,

Soy Martine Letterie, Presidenta de la Amicale International KZ Neuengamme. La AIN lleva muchos años organizando el acto conmemorativo del 3 de mayo en Neustadt, en buena cooperación con la ciudad de Neustadt.

La Amicale Internationale KZ Neuengamme fue fundada en 1958 por antiguos prisioneros del campo de concentración de Neuengamme.

Su objetivo era mantener vivo el recuerdo de los acontecimientos ocurridos en este campo de concentración y en sus numerosos campos satélites. Hoy en día, las asociaciones nacionales de antiguos prisioneros del campo de concentración de Neuengamme y sus descendientes de Bélgica, Dinamarca, Alemania, Francia, Países Bajos, Polonia y España siguen reuniéndose en la AIN.

Me complace darles la bienvenida en tan gran número. El 3 de mayo es una fecha importante que debería quedar grabada para siempre en nuestra memoria por los terribles acontecimientos que tuvieron lugar ese día de 1945.

En las semanas previas a este día, el campo de concentración de Neuengamme y sus numerosos campos satélites fueron desalojados. De este modo, los nazis esperaban cubrir las huellas de sus crímenes. Unos 10.000 prisioneros desembarcaron en Lübeck, donde fueron apiñados a bordo de varios barcos en el puerto. Dos de ellos, el Cap Arcona y el Thielbek, fondearon frente a Neustadt el 3 de mayo.

A las 15.00 horas de ese día, los tifones ingleses atacaron los dos buques, suponiendo que a bordo había tropas alemanas que huían. Había unos 7.000 prisioneros a bordo

Nota: Se trata de una traducción automática

del Cap Arcona y entre 2.500 y 3.000 a bordo del Thielbek. El Cap Arcona se incendió y el Thielbek se hundió con bastante rapidez. El infierno se desató en ambos barcos. Los prisioneros intentaron salvar sus vidas, pero sólo unos pocos lo consiguieron. La mayoría se ahogaron o murieron quemados, los aviones británicos dispararon a los que se ahogaban, los hombres de las SS alemanas y los chicos de las Juventudes Hitlerianas dispararon a los que llegaron a la orilla. 7.000 personas sufrieron una muerte horrible.

Conmemorar estos horribles acontecimientos y los crímenes de los nazis es importante. No sólo honramos a las víctimas, sino que también recordamos lo importante que es proteger la democracia y el Estado de Derecho. Hoy, más que nunca, somos conscientes de lo vulnerables que son.

Por ello, nos alegramos mucho de que la ministra Dra. Sabine Sütterlin-Waack se haya tomado la molestia de viajar a Neustadt para hablarnos, de que el alcalde Mirko Spiekermann pronuncie un discurso de bienvenida, de que el superviviente del campo de concentración de Stutthof Manfred Goldberg haya grabado un mensaje en vídeo y de que el secretario general de la Amicale Internationale KZ Neuengamme Kristof Van Mierop haya viajado desde Bélgica para hablarnos de su abuelo Roger Vyvey.

Nos da mucha esperanza que la juventud de Neustadt esté representada hoy aquí en tan gran número. Escuchamos a la Escuela Comunitaria Jacob Lienau con contribuciones musicales, y también una contribución de la Escuela Secundaria Costera sobre el superviviente polaco del bombardeo de los barcos de prisioneros, Kasimierz Wajsen.

Me gustaría ceder la palabra a la Dra. Sabine Sütterlin-Waack.

Sabine Sütterlin-Waack
Ministro del Interior del Estado de Schleswig-Holstein
3 de mayo de 2023
Neustadt-Pelzerhaken

Querida Sra. Letterie,
Estimado Sr. Spieckermann,
Estimado Sr. Van Mierop,
Estimado Sr. Neurath-Wilson,
Estimado Sr. Gadon,
Estimada Sra. Wajsen,

Hoy, exactamente dentro de 2 años y 5 días, se cumple el 80 aniversario del final de la Segunda Guerra Mundial en Europa.

Pero también este año, en el 78º aniversario del final de la Segunda Guerra Mundial, recordamos que llegó a su fin una guerra cruel, que partió de la Alemania nacionalsocialista y costó la vida a muchos millones de personas.

¡Queridos supervivientes y queridos descendientes de supervivientes del Holocausto!

No puedo ni imaginarme los sentimientos y recuerdos que estás experimentando estos días.

Nunca debemos olvidar la vergüenza del Holocausto y asegurarnos de que siempre se recuerde en el futuro.

Pero no basta con recordar; también debemos asegurarnos de que algo así no pueda volver a ocurrir. Todos debemos defenderlo.

Y yo, como representante de este Estado, soy especialmente consciente de mi responsabilidad en esto.

Estoy firmemente convencido de que Alemania también tiene el deber de luchar activamente contra el antisemitismo, tanto en su propio país como en todo el mundo.

El ex Presidente alemán Richard von Weizäcker lo resumió así en su discurso con motivo del 40 aniversario del final de la Segunda Guerra Mundial:

"Los chicos no son responsables de lo que ocurrió entonces. Pero sí son responsables de lo que suceda en la historia.

Los mayores no debemos a los jóvenes el cumplimiento de los sueños, sino sinceridad. Debemos ayudar a los más jóvenes a entender por qué es vital mantener viva la memoria".

Hoy recordamos el 3 de mayo de 1945.

Ese día, poco antes del final de la Segunda Guerra Mundial en Europa, se produjo en la bahía de Lübeck una de las mayores catástrofes marítimas de la historia de la humanidad.

Los bombarderos británicos hundieron el buque de pasajeros alemán "Cap Arcona" y el carguero "Thielbek" frente a Neustadt, en Holstein, sin saber que miles de personas -principalmente prisioneros trasladados desde el campo de concentración de Neuengamme, en Hamburgo- estaban encarceladas en los barcos.

Más de 7.000 personas perdieron la vida, sólo unos pocos de los detenidos sobrevivieron a la catástrofe.

Es un gran honor que ustedes, los supervivientes y descendientes de los supervivientes de estos terribles sucesos, me hayan invitado hoy a esta conmemoración.

Es increíblemente importante para nuestra democracia que documentemos bien las experiencias de las víctimas y los testigos contemporáneos de la época del nacionalsocialismo y el Holocausto y mostremos a las generaciones jóvenes y futuras la importancia de la conmemoración de estos hechos.

Esto incluye también apoyar la memoria con los medios financieros necesarios. Por eso es justo que el Estado participe en la construcción del Centro de Documentación Cap Arcona en Neustadt. Además de los cinco millones de euros procedentes de fondos federales, el Estado aporta subvenciones por un total de 1,5 millones de euros.

Para mí está claro:

Monumentos como el Memorial de Cap Arcona, aquí en la bahía de Lübeck, pueden contribuir en gran medida a ello.

¡Muchas gracias!

Nota: Se trata de una traducción automática

Mirko Spieckermann
Alcalde de la ciudad de Neustadt en Holstein
3 de mayo de 2023
Neustadt-Pelzerhaken

Señoras y señores,

Nos hemos reunido hoy aquí, en el cementerio de honor, para recordar a las víctimas y expresar nuestro pésame a los familiares.

Los acontecimientos no deben olvidarse.

Hay días en la vida de las personas que quedan profundamente grabados en su conciencia por determinados acontecimientos. Esto se aplica sobre todo a la catástrofe de Cap Arcona del 3 de mayo de 1945, desencadenada por circunstancias trágicas y en la que perdieron la vida más de 7.000 personas.

Qué tragedia que los tan esperados libertadores trajeran la muerte y la destrucción sobre ellos.

Desde que existe este cementerio de honor, muchas personas lo han visitado, han participado en un servicio conmemorativo como el de hoy o se han detenido a reflexionar sobre las víctimas a su paso.

Qué clase de personas eran las que quedaron atrapadas en varios barcos durante la dictadura nacionalsocialista hacia el final de la Segunda Guerra Mundial y esperaban las próximas horas con gran inquietud. Eran personas como nosotros cuya esperanza de liberación no se cumplió.

Los supervivientes sufrieron en estas condiciones catastróficas y por ello es necesario que mantengan vivo el recuerdo de los horrores del régimen nacionalsocialista y los conmemoren junto con nosotros.

El hecho de que esta cultura del recuerdo y el deseo común de un mundo sin guerras sean más importantes y estén más de actualidad que nunca en 2023 lo demuestra con especial claridad la guerra de agresión de Rusia contra Ucrania, que se desarrolla en suelo europeo desde hace más de un año.

Los acontecimientos no deben olvidarse.

El esclarecimiento de los crímenes contra la humanidad es indispensable para asumir el pasado. Mientras haya testigos contemporáneos, podrán contar el destino de sus

vidas y el sistema inhumano del Tercer Reich. Y si ya no pueden, nuestra tarea es preservar la memoria.

Sobre todo, la generación joven debe saber cómo pudo producirse la desastrosa evolución en Alemania y qué efectos y consecuencias se asociaron a ella, porque en última instancia son ellos quienes asumirán la responsabilidad política en un futuro próximo.

Por eso es importante conocer la dolorosa historia de este país y sacar de ella las conclusiones correctas. Sólo así será posible resistir a la demagogia y al radicalismo. Los acontecimientos no deben olvidarse.

Los alemanes tenemos que vivir con el hecho de que ningún otro pueblo de Europa ha provocado tanta injusticia y horribles sufrimientos a sus vecinos como el nuestro. Y los habitantes de Neustadt tenemos que vivir con el hecho de que un capítulo especialmente trágico de esta guerra tuvo lugar en nuestra región. El desastre de Cap Arcona se convirtió en una parte terrible de la historia de esta ciudad hace 78 años. Incluso si, en contraste con la generación de nuestros padres y abuelos, no tenemos ninguna culpa directa sobre nosotros, para los que nacimos más tarde significa vivir con esta historia hoy y asegurar que tal injusticia nunca se repita.

Los acontecimientos no deben olvidarse.

Por su exitosa participación en el programa federal "Democracia Viva", la ciudad de Neustadt in Holstein recibe financiación para proyectos socialmente preventivos que fomenten la tolerancia y estén destinados a eliminar la xenofobia y el racismo.

La responsabilidad del recuerdo no sólo está en manos de los familiares, las asociaciones de víctimas, los historiadores y las instituciones políticas educativas. Es una gran responsabilidad que debe manejarse con cuidado.

Para los descendientes de las víctimas, Neustadt in Holstein seguirá siendo un lugar de recuerdo en el futuro.

Los acontecimientos no deben olvidarse.

La ciudad de Neustadt in Holstein afronta su responsabilidad por los horribles sucesos que tuvieron lugar en su territorio o inmediatamente antes. Esto incluye – además de este día de conmemoración – el Museo Cap Arcona y su ampliación en un centro de documentación.

Llegados a este punto, quisiera expresar mi gratitud a la Sra. Wajsen y al Sr. Gardon, que han viajado desde lejos para participar en esta conmemoración y han accedido a dirigirse a los alumnos.

Los acontecimientos no deben olvidarse.

Vivir la conmemoración significa incorporar nuevos avances, cuestionar críticamente la forma de conmemorar una y otra vez y, si es necesario, también cambiarla. Estamos trabajando intensamente en lo que podría ser un rediseño del Museo Cap Arcona y actualmente estamos planificando un Centro de Documentación Cap Arcona.

Estamos pensando en cómo hacer que el recuerdo sea contemporáneo incluso décadas después, especialmente para los jóvenes, qué conceptos educativos son los más adecuados para ello, cómo hacer que nuestros materiales de archivo sobre el tema de Cap Arcona sean aún más accesibles para el procesamiento científico y la investigación posterior.

Como alcalde de la ciudad de Neustadt en Holstein, apoyaré este proyecto con todos los medios a mi alcance.

Sin embargo, debido a la dimensión y trascendencia del desastre de Cap Arcona, este legado no puede descansar únicamente sobre los hombros de nuestra ciudad. Los gobiernos federal y estatal deben participar también, y es de esperar que lo hagan, en el desarrollo de una educación política sostenible.

Porque, especialmente a la vista de los muy alarmantes desarrollos nacionalistas de derechas en toda Europa, todos estamos llamados a aprender las lecciones de la barbarie nacionalsocialista y a defender que nunca se repitan políticas tan inhumanas.

Se lo debemos a los testigos contemporáneos, a los familiares y a los que no sobrevivieron a la catástrofe.

Los acontecimientos no deben olvidarse.

Estamos aquí para honrar y recordar a los muertos de la tragedia de Cap Arcona. Su destino debe ser un legado para que trabajemos por la tolerancia, la paz y la humanidad. La ciudad de Neustadt in Holstein y sus ciudadanos son conscientes de esta obligación.

Que en el futuro no vuelva a haber opresión, tortura y muerte de disidentes. Todos estamos llamados a trabajar por un mayor desarrollo de nuestra democracia y el respeto de los derechos humanos.

La ciudad de Neustadt, en Holstein, asume su responsabilidad por los terribles sucesos ocurridos en su territorio o inmediatamente antes.

Debemos a las víctimas que su sufrimiento no caiga en el olvido. Tenemos la responsabilidad de garantizar que la historia no se repita. Porque la paz, la libertad y la solidaridad que podemos experimentar hoy aquí no pueden darse por sentadas.

Por eso defendemos la protección de la democracia, los derechos humanos y el Estado de Derecho.

¡Muchas gracias!

Mensaje de vídeo: Manfred Goldberg
Superviviente del campo de concentración de Stutthof
3 de mayo de 2023
Neustadt-Pelzerhaken

- sin traducción -

Kristof Van Mierop
Nieto de Roger Vyvey, superviviente del "Athen"
3 de mayo de 2023
Neustadt-Pelzerhaken

Llevo varios años asistiendo a esta ceremonia internacional. Siempre estoy aquí con un sentimiento ambivalente. Por un lado, estoy a unos cientos de metros del lugar donde mi abuelo fue finalmente liberado hace 78 años. Estaba a bordo del Athen, anclado aquí en el puerto de Neustadt y liberado por los británicos poco después de los bombardeos. Un momento feliz, pues, su liberación tras pasar meses en el infierno de los campos de concentración.

Por otra parte, estoy de pie a sólo unos metros del monumento conmemorativo, donde el número 7.000 atrae centralmente la atención de todos. La misma tarde del 3 de mayo de 1945, otros tres barcos fueron hundidos sin piedad aquí, directamente frente a la costa, por las bombas aliadas. El número 7.000 es el número de prisioneros de los campos de concentración muertos ese mismo día en esta terrible catástrofe. Un momento triste, pues, justo antes del final de la guerra, después de todo el terrible sufrimiento que ya habían soportado, sólo para errar por poco el blanco.

Mi abuelo, Roger Vyvey, era un combatiente de la resistencia belga. Fue detenido en abril de 1944 tras ser denunciado. Tras varios meses en dos prisiones belgas diferentes, fue deportado a Neuengamme en vagones de ganado el 31 de agosto de 1944, junto con otros 1359 belgas. Llegó al campo principal de Neuengamme el 2 de septiembre de 1944. El 3 de septiembre, la capital, Bruselas, fue liberada, y el 9 de septiembre, la ciudad de Nieuwpoort, en la costa belga, de donde él procedía. Así que en el último momento fueron deportados. De los 1359 belgas que llegaron a Neuengamme en ese momento, solo unos 200 regresaron con vida. Mi abuelo se convertiría en uno de esos 200.

Tras una semana en el campo principal de Neuengamme, fue trasladado al subcampo de Bremen-Blumenthal, donde, como todos los prisioneros de los campos de concentración, tuvo que realizar trabajos forzados, estaba desnutrido y sufrió malos tratos físicos y psíquicos. A principios de abril de 1945, los ejércitos aliados se acercaron y fue enviado a pie a una marcha de la muerte de cuatro días. Entonces tuvo lugar una selección. Los más débiles fueron llevados a Sandbostel, los más

fuertes fueron devueltos al campo principal en tren. Mi abuelo estaba en el último grupo. Después de unos días en el campo principal, lo llevaron a Lübeck en otro transporte.

En el puerto de Lübeck, los llevaron a bordo del "Athen", un carguero con una bodega hecha de planchas de acero. Allí durmieron en el suelo, con sus zapatos de madera como almohadas. Les dieron sopa una o dos veces más y se pelearon por ella. Muchos ya ni se levantaban a por sopa. Un rincón de la bodega servía de retrete, algunos iban al baño y allí caían muertos. Según mi abuelo, moría uno tras otro.

Primero estuvo unos días en el Athen y el 26 de abril de 1945 lo trasladaron del Athen al Cap Arcona, un barco de lujo. Parecía como si pasaran del infierno al cielo. Pero sólo el mobiliario era de lujo; no había lujos para los propios prisioneros. Era un campo de concentración flotante. Con 10 a 12 personas en una cabina doble. La comida y la bebida se habían reducido al mínimo, por no decir que se habían suprimido casi por completo.

Mi abuelo dio una vuelta por el barco y no encontró su camarote. Así que acabó en una gran habitación en la proa del barco. El 30 de abril había demasiados prisioneros a bordo del Cap Arcona, al parecer unos 6.500 (!!!) y unos 2.000 prisioneros fueron sacados de nuevo, entre ellos mi abuelo Roger. Del lujoso crucero de vuelta al Atenas.

En esos últimos días ya no había comida, no pasó nada.... y los prisioneros morían aún más rápido que en los primeros días en los barcos. Les quitaban la ropa a los muertos y la utilizaban para que ellos mismos no pasaran tanto frío. Mi abuelo llevaba cuatro túnicas cuando fue liberado. Todos los días tiraban de los muertos con una cuerda y los arrojaban al mar.

Entonces, el 3 de mayo de 1945 por la tarde, sucede lo incomprensible y hasta hoy inexplicable. La Real Fuerza Aérea Británica bombardeó los barcos con los prisioneros frente a la costa de Neustadt.

El Athens estaba aparentemente en el puerto de aquí. Mi abuelo oyó el bombardeo, pero no lo vio. Ni siquiera sabían que estaban en el muelle. Los alemanes habían abandonado el barco en la conmoción, y cuando eso se hizo evidente, los prisioneros abandonaron la bodega del barco. Algunos de ellos no podían moverse lo bastante rápido, por lo que algunos prisioneros se empujaron unos a otros por la escalerilla y

se cayeron. En cubierta, seguía habiendo discusiones entre los prisioneros cuando encontraban maletas con comida y se peleaban por ellas.

El barco estaba junto al muro del muelle, pero no podían bajar. No sabe cómo lo consiguió, tan gravemente debilitado, pero bajó por una cuerda con unos camaradas y, mientras estaban en el muelle, acababan de llegar los británicos.

El 3 de mayo de 1945, cinco días antes del final oficial de la Segunda Guerra Mundial en Europa y casi nueve meses después de la liberación de Bélgica, mi abuelo fue finalmente liberado, junto con otras 2.000 personas. Era entonces un hombre de 24 años, que pesaba 68 kg antes de su detención y ahora sólo 37. El traslado final del Cap Arcona al Athens fue por fin su salvación definitiva. Ese mismo día, sin embargo, también murieron 7.000 de sus compañeros de prisión.

De ahí mis sentimientos especialmente encontrados cuando cada año me paro en este lugar para recordarlos, tanto a los muchos que murieron como a los que tuvieron la suerte de ser liberados aquel día. No los olvidemos nunca.

Muchas gracias.

Kristof Van Mierop
Nieto Roger Vyvey (NG 44444)

**Alumnos del Küstengymnasium y del Grupo de Trabajo Neuengamme
El prisionero polaco Kazimierz Wajsen
3 de mayo de 2023
Neustadt-Pelzerhaken**

- sin traducción -

Martine Letterie
Presidente de la Amicale Internationale KZ Neuengamme
3 de mayo de 2023
Neustadt-Pelzerhaken

Palabras finales

Quiero dar las gracias a los oradores de hoy y también a los músicos. El compromiso del estado de Schleswig-Holstein, de la ciudad de Neustadt y de los jóvenes de la ciudad es impresionante y les doy las gracias a todos en nombre de la AIN. Muchas gracias también a los presentes y espero volver a darles la bienvenida el año que viene.